

INTELIGENCIA COLECTIVA

por una antropología del ciberespacio

Pierre Lévy



<http://inteligenciacolectiva.bvsalud.org>



biblioteca
virtual em saúde



BIREME • OPS • OMS

INTELIGENCIA COLECTIVA

POR

PIERRE LÉVY

Washington, DC. Marzo de 2004

Lévy, Pierre, 1956-

Inteligencia colectiva: por una antropología del ciberespacio / Pierre Lévy : traducción del francés por Felino Martínez Álvarez

p. cm.

Traducción de: L'Intelligence collective. Pour une anthropologie du cyberspace

Incluye referencias bibliográficas.

ISBN-

1. Tecnología de información—Aspectos sociales

I. Título

CIP

NLM

La traducción a partir del original francés fue hecha por el Centro Nacional de Información de Ciencias Médicas (INFOMED), a cargo de Felino Martínez Álvarez, Facultad de Lenguas Extranjeras, Universidad de la Habana.

La versión original de este documento fue publicado en francés bajo el título: L'Intelligence collective. Pour une anthropologie du cyberspace, Editeur : La Découverte (Essais), ISBN : 2707126934

El autor Pierre Lévy y la Organización Panamericana de la Salud no asumen la responsabilidad de la exactitud y fiabilidad de la traducción del traducido en este documento.

Aunque el material de este documento se puede citar, es preciso señalar la fuente y hay que hacer referencia al título y al ISBN. Se puede enviar un ejemplar de la publicación que incluya alguna cita o que reproduzca cualquier parte a la Unidad de Promoción y Desarrollo de la Investigación de la Organización Panamericana de la Salud, 525 Twenty-third Street NW, Washington, DC 20037.

Copyright 2004 Organización Panamericana de la Salud

Copyright 2004 Pierre Lévy

Para diseminar ampliamente la información contenida en esta publicación, se ha creado el sitio Internet en el URL: <http://inteligenciacolectiva.bvsalud.org>

Las opiniones expresadas en la presente publicación son del autor y no reflejan necesariamente la opinión de la Organización Panamericana de la Salud.

Diagramación y carátula: BIREME / PAHO / WHO.

Presentación

Es con gran satisfacción que la Organización Panamericana de la Salud, a través de la Unidad de Promoción y Desarrollo de la Investigación y el Centro Latinoamericano y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud (BIREME), pone a la disposición de los usuarios de la BVS/Ciencia y Salud (BVS/CyS) la versión electrónica en español del consagrado libro de Pierre Lévy "La inteligencia colectiva". La traducción a partir del original francés fue hecha por el Centro Nacional de Información de Ciencias Médicas (INFOMED) de Cuba y Pierre Lévy autorizó la traducción y publicación de su libro sin costo alguno.

La incorporación de este libro al acervo de la BVS/CyS significa un importante paso para que esta BVS alcance sus objetivos. La BVS/CyS busca estrechar los lazos entre Ciencia y Sociedad a través de la promoción de la participación ciudadana en los debates y en los procesos de toma de decisión sobre temas de Ciencia y Tecnología en Salud. Busca con eso cerrar la brecha entre "los que saben" y "los que no saben", o sea, entre los especialistas y los ciudadanos en su conjunto, provocada por la super-especialización y la fragmentación del conocimiento. Esta brecha tiende a excluir los ciudadanos del debate sobre temas complejos que tienen que ver con sus condiciones de vida y en última instancia pone en peligro la democracia que debe alimentarse de un vigoroso intercambio de ideas y opiniones.

Por otro lado, por transformaciones ocurridas tanto en el ámbito de la propia Ciencia, como a nivel de la Sociedad se está consolidando un nuevo modo de producción del conocimiento denominado por Gibbons como socialmente distribuido, donde la identificación de los problemas y la investigación dedicada a solucionarlos se hace a través de una compleja interacción entre especialistas, usuarios y otros actores organizados en redes de colaboración. Este nuevo modo de producción de conocimiento abre amplias oportunidades para una mayor participación ciudadana en la definición de políticas de Ciencia y Tecnología, permitiendo que efectivamente se consoliden como políticas públicas, sometidas al debate público, respondiendo al interés público y contrarrestando las tendencias tecnicistas y excluyentes antes señaladas.

La implantación y desarrollo de este modo de producción del conocimiento socialmente distribuido está bastante facilitada por las nuevas tecnologías de información y comunicación, particularmente la Internet. En este brillante libro que ahora se publica en la BVS/CyS, Lévy, nos enseña que estas nuevas tecnologías permiten la creación de una inteligencia colectiva. El concepto de inteligencia colectiva se opone a la idea de que el conocimiento legítimo viene desde "arriba", de la universidad, de la escuela, de los expertos, reconociendo, al contrario, que nadie sabe todo y que cualquiera sabe algo. La inteligencia colectiva permite pasar de un modelo cartesiano de pensamiento basado en la idea singular del *cogito* (yo pienso), para un colectivo o plural *cogitamus* (nosotros pensamos). Este concepto tiene serias implicaciones para la construcción de una verdadera democracia, creando una especie de ágora virtual integrada dentro de la comunidad y que permite el análisis de problemas, intercambio de conocimientos y toma de decisión colectiva.

La mejoría de la salud de los miembros de una sociedad dada depende en gran medida de su propia actuación individual y colectiva. Para que esta actuación sea efectiva y permita realmente un cambio de estructuras y comportamientos uno de los requisitos fundamentales es el acceso a la información sobre los determinantes y sobre las posibles soluciones de los problemas de salud. No obstante algunos avances, todavía existe en América Latina y el Caribe una gran inequidad en el acceso a la

información y al conocimiento en salud, lo que en si mismo es un importante determinante de las inequidades de salud entre los diversos grupos poblacionales. Las nuevas tecnologías de información y comunicación ofrecen enormes posibilidades para la disminución de esas inequidades, permitiendo que los diversos actores sociales tengan acceso a la información necesaria para que asuman un mayor control de su salud. El gran desafío es como incorporar y dominar estas tecnologías de manera que este potencial se realice y que las inequidades no se amplíen.

El libro de Lévy nos ayuda a enfrentar ese desafío y contribuye para que la BVS en su conjunto se afirme cada vez más como un "espacio de conocimiento" donde las personas se encuentren no por tener una profesión o un status social, sino por poseer vivencias, experiencias y conocimientos. Esperamos como dice Lévy que este espacio de alto significado ético, pues no excluye a nadie, permita un esfuerzo solidario en la creación de ambientes y conductas saludables, de sistemas de salud más equitativos, eficaces y eficientes y de agendas de investigación participativas que respondan a múltiples intereses y necesidades.

Alberto Pellegrini Filho
Jefe, Unidad de Promoción y Desarrollo de Investigación en Salud
OPS/OMS

Washington, DC, marzo 2004